DOCUMENT RESUME

ED 357 821 PS 020 852

AUTHOR	Hammer, Judith McGowan; O'Bar, Angelina Merenda
TITLE	Growing Up Strong: A Mental Wellness and Life Skills Development Program. Spanish Bilingual Supplement for Kindergarten through Third Grade.
INSTITUTION	Oklahoma Univ., Norman. Center for Child and Family Development.
SPONS AGENCY	Oklahoma State Dept. of Mental Health, Stillwater.
PUB DATE	89
NOTE	53p.; For other kits in this series, see PS 020 848-855. Large classroom posters not included here.
AVAILABLE FROM	Center for Child and Family Development, The University of Oklahoma, 555 Constitution, Suite 221, Norman, OK 73037 ($20, plus $2 postage and handling).
PUB TYPE	Guides - Classroom Use - Teaching Guides (For Teacher) (052) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE	English; Spanish
EDRS PRICE	MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS	Activity Units; *Bilingual Education; Child Rearing; Class Activities; Cultural Awareness; *Daily Living Skills; Decision Making Skills; *Early Intervention; Family Programs; *Hispanic Americans; Instructional Materials; Language Skills; Learning Activities; Mental Health; Multicultural Education; *Parent Participation; Parent Student Relationship; *Prevention; Primary Education; Safety; Spanish Speaking; Substance Abuse; Teaching Guides
IDENTIFIERS	*Growing Up Strong Program

ABSTRACT

The Growing Up Strong (GUS) program was developed for preschool through sixth grade students to promote mental and physical health and prevent substance abuse. The Spanish Bilingual Supplement to the kindergarten through third grade GUS materials also promotes respect for Spanish language and cultures. This document includes an English-language teacher's guide and Spanish-language duplication masters designed to be sent home with children to promote family involvement. The teacher's guide explains GUS's multicultural approach, discusses bilingual education, and presents guidelines for implementing GUS, involving the family, and integrating culturally sensitive learning experiences in the curriculum. Five learning experiences, including storytelling, native languages, stress management, community role models, and craft demonstrations are detailed, and books and resources are listed. The Spanish-language materials for at-home use include information sheets for family members on primary prevention and on the following topics: (1) believing in children; (2) permitting children to solve their own problems; (3) helping children to become better problem solvers; (4) permitting children to make decisions; (5) taking children to the grocery store; (6) taking responsibility around the house; (7) giving children some responsibility; (8) setting a good example of proper drug use; (9) valuing good health; and (10) explaining the benefits of putting away toys. Activity sheets for children include pages for children to color and to draw things that make them feel good, that make them angry, and that they do at home to help; sheets on which children can identify things that are bad for them; and sheets covering such activities as traveling through the neighborhood safely. Sample awards for children and GUS promotional materials are included. (AC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

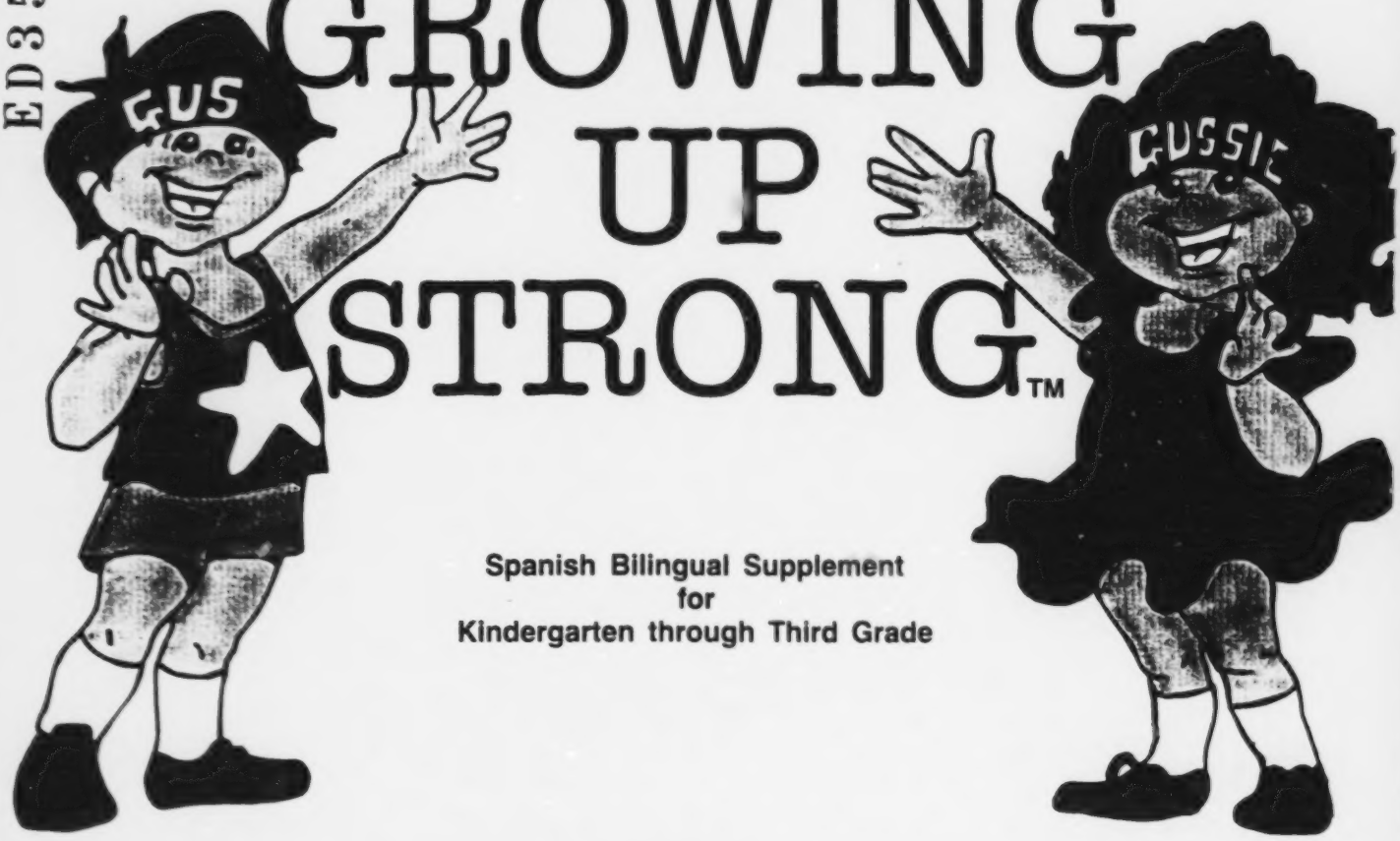
☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☒ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

ED357821

GROWING UP STRONG™



Spanish Bilingual Supplement
for
Kindergarten through Third Grade

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN **OTHER THAN PAPER COPY** HAS BEEN GRANTED BY

Randy Rogers

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)"

Research Funded by:
Oklahoma State Department of Mental Health
and Substance Abuse Services,
Prevention Section

Developed by:
Center for Child and Family Development
Public Responsibility and Community Affairs
Continuing Education and Public Service
The University of Oklahoma

PS 020852

Teacher's Guide

GROWING UP STRONG™

Spanish Bilingual Supplement
for Kindergarten through Third Grade

Research Funded By:
Oklahoma State Department of Mental Health
and Substance Abuse Services
Prevention Section

Developed By:
Center for Child and Family Development
Public Responsibility and Community Affairs

ACKNOWLEDGEMENTS

The children, families, faculty, and administrators of the Oklahoma City Public Schools who participated in the pilot program, with special thanks to

Hope Alvarez
Belinda Biscoe
Helen Casey
Margaret Messiah
Emma Patton
Lonnie Pierce
Roberta Strong

Judith McGowen Hammer for project administration, writing, and final copy.
Carol Sue Robinson for production management and editing.
Elizabeth (Lisa) Durham for translation and consultation.
David Clark for Spanish language editing.
Teresa Collado for staff assistance and project monitoring.
Angelina Merenda O'Bar for program support.
Patricia T. Marks for consultation and resources.
Gary Kramer for GUS and GUSSIE illustrations.
Teresa Rankin for folder and poster production.
R. Thomas Silva for bilingual consultation and technical assistance.
Sherry McCullough for program evaluation research.
Phyllis Alexander for final critique of materials.
John E. Steffens for division-level administrative support.
Jan Hardwick for commitment to multicultural prevention programming.

GROWING • UP • STRONG™

Spanish Bilingual Supplement
for Kindergarten through Third Grade

Research Funded By:
Oklahoma State Department of Mental Health
and Substance Abuse Services
Prevention Section

Developed By:
Center for Child and Family Development
Judith McGowen Hammer, Director
Angelina Merenda O'Bar, Associate Director

Public Responsibility and Community Affairs
John E. Steffens, Assistant Vice Provost

Continuing Education and Public Service
James P. Pappas, Vice Provost

The University of Oklahoma

GROWING UP STRONG (GUS) materials and GUS and GUSSIE characters © November 1989, Board of Regents at the University of Oklahoma through the Center for Child and Family Development. All rights reserved. Permission to reproduce any portion of this curriculum is required. "Family Focus" information and activity duplication masters may be reproduced for student use. Requests for permission to reproduce any portion of this *GROWING UP STRONG Teacher's Guide* should be addressed to: University of Oklahoma, Center for Child and Family Development, 555 E. Constitution St., Suite 221, Norman, Oklahoma 73037-0005. The GUS and GUSSIE characters and their multicultural friends are trademarks of the GROWING UP STRONG program.

For training and technical assistance, contact:

University of Oklahoma
Center for Child and Family Development
555 E. Constitution St.
Norman, Oklahoma 73037-0005
(405)325-1446
(800)522-0772 ext. 1446 (inside Oklahoma)
(800)523-7363 ext. 1446 (outside Oklahoma)

Dedication

This edition of the Spanish Bilingual Supplement to GROWING UP STRONG for Kindergarten through Third Grade is dedicated to Belinda Biscoe, Administrator for Support Programs, Oklahoma City Public Schools, for her enthusiastic support and leadership during the pilot phase of this project. Dr. Biscoe's commitment to a multicultural prevention approach and her excellent rapport with faculty and staff simplified the complex task of creating a Spanish Bilingual Supplement to GROWING UP STRONG.

Spanish Editor's Forward

GROWING UP STRONG (GUS), A Mental Wellness and Substance Abuse Prevention Program for Preschool through Sixth Grade, has expanded rapidly since the 1983 pilot. The animated, childlike characters GUS and GUSSIE have been introduced to thousands of classrooms and homes in the United States and other countries. GROWING UP STRONG has helped children gain improved mental and physical health and establish more positive relationships with significant adults. The widespread adoption of GROWING UP STRONG reflects the fact that GUS addresses needs which transcend ethnic and socio-economic boundaries. To make the material more readily accessible to diverse cultural and linguistic communities, the Center for Child and Family Development is producing supplements for non-English and bilingual speakers in a variety of languages.

The GROWING UP STRONG Spanish Bilingual Supplement for Kindergarten through Third Grade is intended to promote respect for Spanish language and cultures, while creating an environment in which Spanish-speaking children and their families can proudly accept their heritage. Great care has been taken to retain the content and spirit of the original English version, although direct translations have been avoided. National and regional variations of Spanish create difficulties for the development of a text that is understandable, relevant, and dynamic. An earnest effort has been made to avoid the use of regionalisms and to provide terminology with the broadest application.

Spanish utilizes the masculine forms of nouns to denote masculine gender and gender that is *both* masculine and feminine. Although feminine singular and plural forms of nouns exist in Spanish, including masculine and feminine nouns each time the two genders are implied is cumbersome and detracts from the readability of the text. The word *hijos,* for example, is used instead of *hijos(as), hijos/hijas,* or some such formulation. *Hijos* is most often used to mean "sons and daughters" and not exclusively "sons".

It should be noted that the materials and texts provided in this supplement are not viewed by the authors, translators, or editors as definitive. GROWING UP STRONG is continuously re-evaluated and refined through interaction with educators, children, and their families. It is the expressed hope of all those involved in producing GROWING UP STRONG that the process will continue through freely expressed ideas or suggestions from those who utilize this supplement.

David D. Clark
The University of Oklahoma

Table of Contents

Dedication 3

Spanish Editor's Forward 4

Multicultural Approach to Prevention 5

Bilingual Approach 6

Implementing GUS 8

Family Involvement 8

Adaptable Activities 9

Sample Activities 10

Duplication Masters 15

Books and Resources 16

A Multicultural Approach to Prevention

GROWING UP STRONG (GUS) is based on the assumption that all children need a sense of belonging, heightened self-esteem, life skills development, and a positive self-concept. Multicultural education provides developmentally appropriate experiences for children based on both appreciation and respect for cultural differences. Respect for cultural differences is essential for decreasing prejudice and discrimination based on race, gender, social class, age, and mental or physical handicaps.

Cultural stereotyping is so pervasive in contemporary society that children begin to internalize negative attitudes toward themselves or others at a very early age. Children may limit their socio-cognitive development through low personal expectations or contribute to the low self-esteem of others through negative behavior. Promoting mental wellness and preventing substance abuse necessitates positive interactions between and among children and significant adults. Toward that end, teachers and adult family members can model multiculturally respectful behavior and demonstrate pride and acceptance of their cultures of origin. The importance of a more global approach to multicultural awareness can be seen in the interactive effects of national economies.

Bilingual Approach

Language can be acquired or learned or a combination of the two. A first language, or native language, is acquired in stages, beginning with the cooing and babbling of infants. Language mastery usually occurs between ages seven to ten. A second language is also acquired by stages described below.

If a second language is acquired rather than taught, extensive listening opportunities must be available. Acquisition is a subconscious process but there should be a direct focus on the needs and interests of the students. All attempts at communication in the second language should be praised and reinforced. Errors should be accepted as part of the developmental process and *not corrected.* Child-centered situational activities facilitate the acquisition of a second language.

If you choose to combine second language acquisition with the learning process, please note the following stages that are necessary to the acquisition of a second language.

Preproduction Stage: begins with gestures and includes a "silent period". Children will use language orally when they are ready. Extensive listening experiences are necessary.

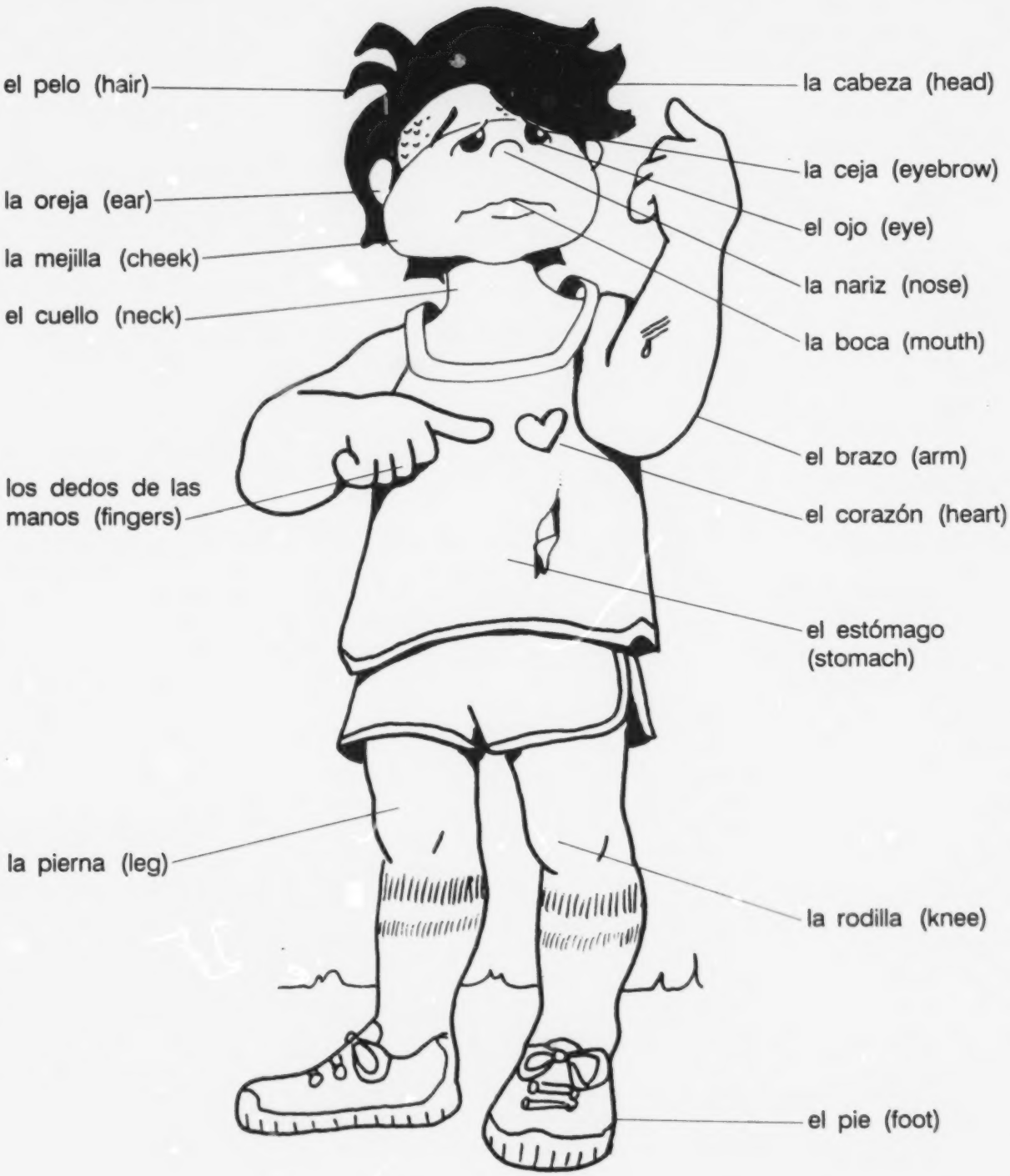
Simple Production Stage: single words are spoken and some common speech patterns emerge. All attempts at using the second language should be praised and reinforced. Avoid correcting errors.

Early Production Stage: phrases and simple sentences are spoken. Young children may begin interchanging or mixing the two languages. This stage is comparable to the two and three-word sentences spoken by toddlers and two-year-olds during the acquisition of a first language.

Speech Emergence: original thoughts and complete sentences are spoken. Language mastery should not be expected from a young child in either a first or second language. When original thoughts can be transmitted in a second language, bilingual status has been achieved.

An important aspect of the bilingual approach for students with limited English proficiency is contexturalized instruction. That is, the lesson should be supported by graphic objects or pictures and hands-on activities. On the following page is an example of a contexturalized activity.

Las Partes del Cuerpo
Parts of the Body



7

Implementing GUS

The Spanish Bilingual Supplement for Kindergarten through Third Grade should be used with *GROWING UP STRONG for Kindergarten through First Grade* and *GROWING UP STRONG for Second and Third Graders.* The supplement is not intended for use without the basic GUS program. Used alone, the supplement is not a complete prevention program.

The supplement was designed for use with either a predominantly bilingual or mixed classroom and for use by all teachers, Spanish-speaking or not. While "bilingual education" suggests that either the teacher or an aide speaks both Spanish and English, this supplement is appropriate for English as a second language (ESL) programs as well. Sample activities should be adjusted to the developmental level of individual participating children. Training, technical assistance, and program evaluation services are available, if needed, from the Center for Child and Family Development.

Family Involvement

Hispanic people care about their children. The "Family Focus" handouts and special awards are an important component of the GUS program and will be a natural extension of your current contact with families. Research findings indicate that children respond most favorably to prevention messages from their parents or significant adult family members. You could use "Family Focus" for parent meetings and workshops as well as home-based reinforcement for prevention concepts taught in your classrooms.

The duplication masters included with this supplement are written in Spanish. They match the English version included in *GROWING UP STRONG for Kindergarten through First Grade* and *GROWING UP STRONG for Second and Third Graders.* It is strongly recommended that "Family Focus" handouts be duplicated in English on one side and Spanish on the other. Families will benefit from exposure to both languages and you will avoid offending adults by guessing at their language proficiency. GUS is intended to be both multicultural and multilingual.

Please emphasize that families must provide factual and up-to-date drug education information and that the information must not be exaggerated. "Drug Facts" contained in this supplement will assist families in that important task. Research indicates that exaggerated or "scare tactic" approaches are counterproductive.

Adaptable Activities

A multicultural approach prohibits a delineation of "cultural activity time". Providing culturally sensitive, developmentally appropriate activities for children should be a regular part of your classroom curriculum, not a special event. Several sample activities which can be adapted to your own population have been included. If your first response or the response of your parents' committee to an activity is "we don't do it that way", simply adapt or change the activity. If you are not bilingual and/or are not well acquainted with Hispanic cultures, there are books listed in the Resource Section which may help. Asking parents or Hispanic community members for help is another solution. There may be a Hispanic Cultural Center in your area as well. *The critical point is not how knowledgeable you are; it is how respectful you can be.*

Cathy Gutierrez at Texas Tech University suggest the following generic approach to "Providing Culturally Sensitive Experiences":

1. Have the children draw, paint, or sculpt the type of housing used.
2. Help the children make a costume or a part of traditional dress.
3. Cook cultural foods that permit children's participation.
4. Provide stories or books that are culturally related.
5. Teach simple songs, games, and dances from that culture.
6. Teach children to say, "Hello, good-by, thank you, and my name is . . ." in the native language of that culture.
7. Try to obtain or make artifacts true to the culture. A museum field trip is useful when followed by a classroom experience.
8. Recreate or role-play the usual modes of transportation used by the culture.

Storytelling or verbal history is an important part of many Hispanic cultures. A storyteller from your community is one alternative or addition to reading appropriate stories to your children.

Activity #1 **Storytelling**

Curriculum Area:

Language arts

Objectives:

To encourage language development.
To encourage creative expression.
To foster appreciation for verbal histories.

Procedure:

1. If possible, arrange for local storytellers to visit your classroom. The storyteller might be a relative of your students or an older person who remembers the stories of his youth. You may be lucky enough to have a person known as a storyteller in your area.
2. After the children have heard stories, suggest they tell stories through GUS and GUSSIE puppets. You might want to offer topics or beginning sentences.
3. An alternative to a storyteller would be to read books to the class containing simple creation myths or explanations of natural occurrences.
4. Children could have a "round robin" in which each tells a part of a continuing story. A simple adventure theme is an easy one for children to keep going.
5. Older children could write short stories, some of which could be acted out in class or for the equivalent of "parents' night".

Reinforcement:

The *Just So* stories by Rudyard Kipling, which explain how the elephant got his trunk, the rhinoceros got his skin, and how other animals developed their special qualities, are a good comparison for natural explanations in another culture. Numerous multicultural books are available for children of all ages. Ask your school librarian to assist you in making selections.

Activity #2 **Native Languages**

Curriculum Area:

Language arts

Objectives:

To foster appreciation for cultural differences.
To encourage language development.

Procedure:

1. Depending on your location, there may be one or several languages or dialects spoken. If possible, arrange to make all the languages available to your students through community representatives or family members.
2. Arrange to have children in your classroom taught to say:
   - hello
   - good-by
   - thank you
   - My name is . . .
3. For several days, encourage the children to practice by greeting each other in a specific language.
4. Children might want to learn the words for several common items or might have special requests for particular words.

Reinforcement:

Teach children the same words in languages not in your area.

Arrange to have the children taught the same words in sign language, either American Indian sign language or sign language for the deaf.

Activity #3 **Stress Management**

Curriculum Area:

Health, music, and art

Objectives:

To prevent substance abuse through stress reduction.
To foster a healthy learning environment.
To encourage creative expression.

Procedure:

1. If possible, arrange a mini-concert by Hispanic musicians. Spanish language music is also available on tapes and records. GUS songs on records and cassettes are available in English and Spanish from Melody House.
2. Ask the children to talk about how the music makes them feel--peaceful, alert, happy, or sad. Encourage the children to move with the music.
3. Combine with an art activity by having children choose the color they associate with music and, with their eyes closed, make dots or small marks on paper. When they open their eyes, have the children connect the dots together to make a picture of what they see in the pattern of dots. The end product may or may not be representative art. That is to say, the pictures may be recognizable or not. The objective is to experience creative expression from the feelings fostered by the music. *This could be a relaxation exercise for teachers as well as children.*

Reinforcement:

If musicians are willing to show the children how to use the instruments, they can have a hands-on experience. Some instruments can be replicated for a class project or may be available in a rhythm band collection. If culturally relevant for your population of children, mariachis, steel drums, or bongos are easy for children to replicate as a school project.

Activity #4 **Community Role Models**

Curriculum Area:

Social studies

Objectives:

To provide positive community role models for children.
To introduce community workers to young children.
To counter negative stereotypes.

Procedure:

1. Field trips to local businesses and organizations will permit children to observe potential Hispanic role models in a natural setting.
2. If field trips are not feasible, invite potential role models to your class. Children are often impressed with the details of someone's job. A fireman in full gear or a chemist demonstrating an experiment could be an exciting experience for children. Although athletes are attractive to children, avoid over-emphasis on glamorous careers.
3. This is a project which could be spaced out during the year with one occupation or role model per month.

Reinforcement:

Younger children could benefit from dramatic play focused on community workers by making "pretend" props available in a learning center.

All ages of children could make an "occupations" collage by cutting or tearing pictures from magazines and pasting them on stiff paper. Magic markers can be used to draw a symbol of a favorite occupation or a picture of a community worker on top of the pasted pictures. The availability of career choices is a good reinforcement for all children.

Activity #5 **Craft Demonstrations**

Curriculum Area:

Creative expression and science

Objectives:

To provide a positive alternative to substance abuse.
To reduce stress through creative expression.
To share a traditional craft.

Procedure:

1. Some suggested demonstration categories are jewelry-making, pottery, and carving. Choose crafts from what is available in your area.
2. A simple project for children to do with or after the demonstration will enhance the experience. Working in clay is a good experience for children.
3. Try not to limit this type of experience to providing gifts for parents. Not all children will be pleased to give up their creations. Display all of the children's work for the class to enjoy. You may need to emphasize that creative expression is an individual process and protects your class from comparisons. This type of creative expression should never be a judged contest.
4. This activity could be repeated until all available craft categories have been utilized.

Duplication Masters

Spanish Titles	English Titles
El Interés Familiar en la Prevención en Escuelas Primarias	Family Focus on Primary Prevention
MARCA CON UNA X GRANDE LAS COSAS QUE NO SON BUENAS PARA LOS NIÑOS	CROSS OUT THE THINGS THAT ARE *NOT* GOOD FOR KIDS
Confíe en Su Niño	Believe in Your Child
Permita a Sus Niños a Resolver Sus Propios Problemas	Let Children Solve Their Own Problems
¿Comó ayudas en tu hogar? Dibújalo.	How do you help at home? Draw a picture.
Ayude a Su Niño a Aprender Cómo Solucionar Mejor Sus Problemas	Help you child to become a better PROBLEM-SOLVER
¿Qué te hace enojar? Dibújalo.	What makes you angry? Draw it.
¡Permita a los Niños a Tomar Decisiones!	Let Children Make Choices!
¡Dibuja algo que te haga sentir bien!	Draw something that makes you feel good!
Vamos a la Tienda	Going to the Grocery Store
AYUDE A GUSSIE A ENCONTRAR EL CAMINO PARA VISITAR A GUS.	HELP GUSSIE FIND A WAY TO VISIT GUS.
Tomando Responsabilidades Hogareñas	Taking Responsibility Around the House
Proporcione a Su Niño Alguna Responsabilidad	Give Your Child Some Responsibility
Dé un Buen Ejemplo para el Uso Correcto de los Medicamentos	Set a Good Example for Proper Drug Use
Valoriza la Buena Salud	Value Good Health
¡AY! ¡AY! ¡GUS ESTÁ HERIDO!	OUCH! OUCH! GUS IS HURT!
AYUDEMOS A GUSSIE Y A GUS A GUARDAR LOS JUGUETES	LET'S HELP GUSSIE AND GUS PUT THE TOYS AWAY
Día de Felicidad	Happy-Day-Feelings Award
Diplo-Grama	Award-O-Gram
Felicigrama	Happygram

Realidades Acerca de las Drogas, Parte I	Drug Facts, Part I
Realidades Acerca de las Drogas, Parte II	Drug Facts, Part II
Los Niños y las Tensiones Emocionales	Children and Stress
Ayuda a Su Hijo a Desarrollar Confianza en Si Mismo	Help Your Child Build Self-Reliance
«¿Que Hago Cuando . . .?»	"What Do I Do When . . .?"
Creando «Tiempo Especial»	Creating "Special Times"
Leer Es Fundamentalmente Divertido	Reading is *Fun*damental

Parts of the Body/Las Partes del Cuerpo

Spanish duplication masters are included in this supplement. English duplication masters are contained in GROWING UP STRONG for Kindergarten through First Grade.

Books and Resources

Resources for Children's Literature in Spanish

Allen, Adela Artola, Ph.D. *Library Services for Hispanic Children: A Guide for Public School Historians.* Oryx Press, 1987.

Dale, Doris Cruger, *Bilingual Books in Spanish and English for Children.* Littleton, CO: Libraries Unlimited, 1985.

A Directory of Ethnic Publishers and Resource Organizations. Chicago: American Library Association, 1979.

Lector - The Review Journal for Spanish Language and Bilingual Materials.

Schon, Isabel, Ph.D. *Books in Spanish for Children and Young Adults: An Annotated Guide, Series III.* The Scarecrow Press, Inc., 1985.

Center for the Improvement of Child Caring's LOS NIÑOS BIEN EDUCADOS PROGRAM™

Los Niños Bien Educados is a special parenting skill-building program for Spanish-speaking and Spanish-origin parents. The program provides parents with a variety of methods for raising children to be Bien Educados.

This twelve-session program is respectful of the types of adjustments that Hispanic parents make as they raise their children in the United States. It is also respectful of Hispanic family traditions and the expectations that Hispanic parents often have of their children. The program assists parents with common child rearing problems.

Program content includes:

- Parental and Family Functions
- The Meaning of Bien and Mal Educado
- Observing Child Behaviors
- Increasing Respectful Child Behaviors
- Decreasting Disrespectful Child Behaviors

Drug-Free Schools and Communities Centers

Northeast Regional Center
Drug-Free Schools and Communities
12 Overton Avenue
Sayville, NY 11782-0403
(516)589-7022

Southeast Regional Center
Drug-Free Schools and Communities
100 Edgewood Avenue, Suite 1110
Atlanta, GA 30303
(404)688-9227
(800)241-7946

Midwest Regional Center
Drug-Free Schools and Communities
2001 N. Clybourn, Suite 302
Chicago, IL 60614
(312)883-8888

Southwest Regional Center
Drug-Free Schools and Communities
555 E. Constitution St.
Norman, OK 73037
(405)325-1454
(800)234-SWRC

Western Regional Center
Drug-Free Schools and Communities
101 S.W. Main Street, Suite 500
Portland, OR 97204
(503)275-9479
(800)547-6339 (outside Oregon)

National Clearinghouse
for Bilingual Education
1118 22nd Street NW
Washington, DC 20037
(202)467-0867
(800)321-NCBE
FAX (202)429-9766

Bilingual Education Multifunctional
Resource Center
The University of Oklahoma
555 E. Constitution St.
Norman, OK 73037
(405)325-1731

Melody House
Bilingual Records and Tapes
819 N.W. 92nd St.
Oklahoma City, OK 73114
(405)840-3383

Claudia's Caravan
Multicultural, Multilingual Materials
P.O. Box 1582
Alameda, CA 94501
(415)521-7871
FAX (415)769-6230

The Center for the Improvement
of Child Caring, Inc. (CICC)
11331 Ventura Boulevard
Suite 103
Studio City, CA 91604
(818)980-0903

El Interés Familiar en la Prevención en Escuelas Primarias

En la escuela de su hijo se utiliza GROWING UP STRONG (GUS), un programa de promoción del bienestar mental y de prevención del abuso de las drogas. Este programa es para los niños del kínder y del primer año de primaria. ¿Por qué un programa para niños tan pequeños? Porque la **prevención primaria** empieza antes de que los niños sean vulnerables al problema del abuso de las drogas. Hay que pensar en la prevención primaria como una vacuna. Algunas vacunas detienen las enfermedades y algunas las hacen menos severa. GROWING UP STRONG es un programa utilizado en centenares de clases y ha sido evaluado como un medio efectivo de prevención en las escuelas primarias. ¿Cómo funciona el programa de GUS? GROWING UP STRONG enfoca en el concepto individual y da énfasis en la dignidad del niño, enseñándole a capitarse al:

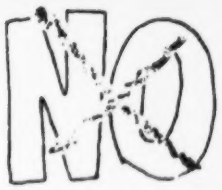
- hacer decisiones
- resolver problemas
- aceptar responsabilidad
- tomar una actitud firme.

GUS y GUSSIE, los personajes que ilustran el texto de GROWING UP STRONG, van a ser los nuevos amigos de su hijo en la escuela. ¡Su hijo le hará oír de ellos a menudo!

Un programa de prevención exitoso depende de la cooperación entre la comunidad escolar y las familias. El lazo de comunicación entre los maestros y los miembros de la familia se basa en el «Interés Familiar». Usted puede ayudar a GUS y GUSSIE usando las actividades del programa y apoyando a su hijo a practicar actividades en la conducta para «sobrevivir» en forma sana.

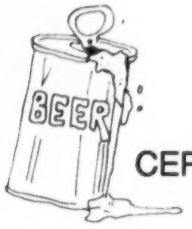
El divertirse es un aspecto importante en el bienestar mental. ¡DIVIÉRTASE con su hijo!

MARCA CON UNA X GRANDE LAS COSAS QUE NO SON BUENAS PARA LOS NIÑOS

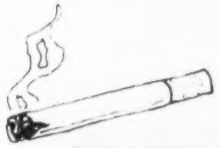


ENCIERRA EN UN CÍRCULO LAS COSAS QUE SON BUENAS PARA LOS NIÑOS

Colorea, si quieres.



CERVEZA



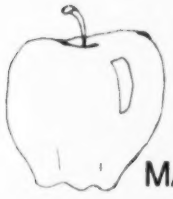
CIGARRILLO

SÁNDWICH

CEREAL

VINO

PASTILLAS



MANZANA

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad crea el concepto de escoger. Note que esta actividad enseña al niño que marque con una cruz las cosas que no son buenas para él o ella, y que dibuje un círculo alrededor de las cosas que son buenas. Su niño puede cambiar de opinión de acuerdo con su edad y su manera de pensar. Haga varias copias de esta actividad. Algunas de las cosas son obvias para los adultos, pero, las píldoras por ejemplo, ¿son o no son buenas? El médico puede recetar unas píldoras para una condición médica, pero, ¿cómo puede decidir el niño? Piénselo.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Confíe en Su Niño

Tú eres
especial
para mí . . .

Yo sé que tú siempre
tratarás de hacer
las COSAS CORRECTAS . . .

Empiece AHORA a educar a los niños a crecer fuertes contra las DROGAS.

Los niños QUIEREN hacer las cosas correctas. Nosotros podemos ayudarlos haciéndoles saber que confiamos en que ellos hagan lo que es correcto. Nosotros les damos fortaleza haciéndoles saber que creemos en ellos.

Permita que sus niños sepan que son deseados y amados. Hágales sentir que ellos ocupan un lugar especial en su vida. Cuando los niños tienen el sentido de pertenencia en una familia, en un grupo, en una cultura, ellos se desarrollan mentalmente fuertes y capaces de decidir hacer las cosas correctas. Es difícil hacer la elección correcta. Requiere instrucción. Requiere práctica. Requiere apoyo. Cuando damos esas cosas a nuestros niños, ellos tienen lo que necesitan para crecer con fortaleza.

Porque alguien cree en mí,
yo creo en mí mismo.

INTERÉS FAMILIAR *Esta hoja de información acentúa la importancia de hacer que el niño se sienta deseado, amado, y confiado. Cuente a su hijo historias de la familia. Comparta con él o ella memorias felices de su infancia. Mirando fotografías de la familia y diciendo a su niño los nombres de los parientes que rara vez ve, es otra forma de darle el sentido de pertenencia.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Permita a Sus Niños a Resolver Sus Propios Problemas

AYÚDANOS A ENCONTRAR
LA RESPUESTA EN VEZ DE
DARNOS LA RESPUESTA.

NOSOTROS APRENDEMOS
HACIENDO. . . . .
NOSOTROS APRENDEMOS
A CONFIAR
EN NOSOTROS MISMOS.

Los niños son capaces de resolver problemas cuando se les brinda la oportunidad. Ellos aprenden empezando por resolver problemas simples y mejoran conforme van creciendo. Trate de hacer preguntas que comiencen con las frases siguientes:

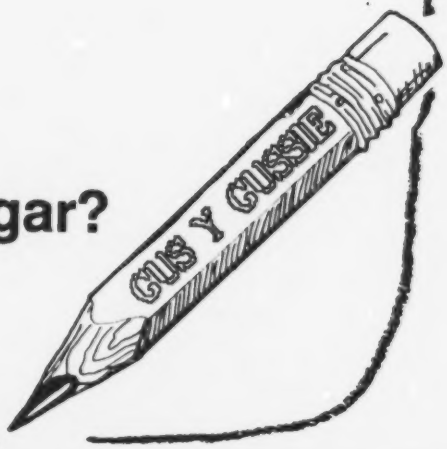
«¿Cuántas formas diferentes puedes tú . . . ?»
«¿Puedes hacer un . . . ?»
«¿Véamos si puedes arreglar . . . ?»
«¿Qué sucedería si . . . ?»
«¿Cómo podrías tú . . . ?»
«¿Es posible que . . . ?»

Permita a los niños a resolver sus propios problemas cuando puedan. Ayúdeles cuando se necesita.

INTERÉS FAMILIAR *Esta hoja de información familiar hace notar que ayudando a los niños a encontrar sus propias soluciones a los problemas, en vez de darles siempre las respuestas, aumentará la confianza en sí mismos, así como su habilidad de solucionar problemas. Usted no estará ahí siempre para darles las respuestas, por lo tanto es lógico dejar que los niños resuelvan sus propios problemas cuando puedan. Desde luego, saber cuándo pedir ayuda es parte del aprendizaje a resolver problemas.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

¿Cómo ayudas en tu hogar? Dibújalo.



INTERÉS FAMILIAR *Usted necesita hacer varias copias de esta actividad para tenerlas a mano. Esta actividad proporciona a su niño la oportunidad de expresar sus «buenos sentimientos» cuando es útil ayudar en la casa. A usted tal vez le guste poner el dibujo de su niño como decoración o enviarlo a un familiar o amigo. Esta actividad también le permite hablar con su hijo de lo que para él o ella significa el «ser útil». ¡La opinión de su hijo puede ser o no puede ser la misma de usted! Los niños pequeños pueden carecer de la capacidad para expresar verbalmente sus sentimientos. Pero son capaces de expresarlos a través del arte, aún cuando ellos estén haciendo marcas al azar con los crayones. Esta actividad reafirmará, en particular, la información ya presentada en la hoja informativa «Asumiendo Responsabilidad en la Casa».*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Ayude a Su Niño a Aprender Cómo Solucionar Mejor Sus Problemas

Pruebe estos juegos:

¿Cuántos usos diferentes puedes dar a una caja de zapatos? ¿A una bolsa de papel? ¿A una piña de pino? ¿A una pala llena de arena?

¿Qué haríamos si la puerta se cerrara de golpe y nos quedáramos afuera? ¿En cuántas maneras diferentes podríamos entrar otra vez? ¿Cuáles serían las mejores?

¿En cuántas formas diferentes puedes pensar para ayudar a un amigo que es nuevo en la escuela?

Haga preguntas; por ejemplo: «Pepe tiene catarro. ¿Qué podemos hacer para que Pepe se sienta mejor?»

Sugerencias para los padres:

Conceda a los niños tiempo suficiente para hablar acerca de una idea. Sea paciente cuando ellos tengan dificultades en convertir sus pensamientos a palabras.

Vigile a sus niños mientras tratan de resolver problemas. Esto muestra su consentimiento y los motiva a seguir probando.

Cuando su niño esté trabajando duro y concentrado en un problema, dígale: «¡Me gusta tu forma empeñosa de trabajar!»

La presión de los adultos puede ocasionar que el niño, en vez de tratar de resolver el problema, se esmere solamente en agradar al adulto.

Solucionar problemas es una labor difícil que requiere mucha práctica, apoyo y aprobación. Los que mejor solucionan sus problemas:

- prueban formas diferentes
- buscan nueva información
- no se dan por vencidos sin haber intentado varias soluciones antes
- piden ayuda cuando la necesitan.

Las soluciones que no funcionan, no son fracasos necesariamente.

Pregúntese a sí mismo:

¿Qué hace su hijo para ayudar a resolver problemas?
¿Resuelven usted y su hijo los problemas de la misma manera?
¿Cuál es la mejor calidad de su hijo para resolver problemas?
¿Cómo le ayuda si niño a resolver problemas?

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad deberá formar parte de su rutina diaria. Cuando en la familia existen limitaciones de tiempo, los adultos pueden encontrarse solucionando todos los problemas por sí mismos, con objeto de acelerar las cosas. Si usted se encuentra diciendo, «Déjame hacerlo yo», «Hazlo así», o «No tengo tiempo para esperar a que tú lo hagas», ¡recuerde que su niño cuando tenga diez, doce o veintidós años de edad--quizás todavía estará dependiendo de usted para que le solucione sus problemas! Puede practicar con su niño en el automóvil a solucionar problemas para pasar el tiempo. Puede hacerlo en el consultorio del doctor, mientras están esperando; platicar con su hijo puede ser un pasatiempo útil. Para hacer de ésto una buena enseñanza, será importante que usted y su hijo discutan las razones que él o ella hayan tenido para tomar sus decisiones. Require mucha práctica y confianza en sí mismo continuar buscando alternativas para solucionar un problema, en vez de darse por vencido diciendo, «Esto es muy difícil para mí». En la mayoría de los problemas, una solución parcial es mejor que ninguna. Los niños crecen con las experiencias. Así es que, alabe a su niño por «tratar» de solucionar problemas, sin enfocarse únicamente en sus éxitos.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

¿Qué te hace enojar? Dibújalo.

INTERÉS FAMILIAR *Esta es otra página de la cual usted necesita hacer muchas copias. Para muchos adultos, controlar la ira y los sentimientos negativos es un problema muy serio. Estos sentimientos son más fáciles de manejar durante la infancia. La ira reprimida ocasiona enfermedades físicas, enfermedades mentales y pésimas relaciones con los demás. Se dice que la depresión resulta de la ira reprimida y que aún los infantes pueden dignosticarse deprimidos. Su niño quizás quiera romper esta página después de haber dibujado en ella para «deshacerse» de su ira. (¡Hasta usted mismo tal vez quiera utilizar algunas de estas hojas cuando se sienta enojado y no pueda sobreponerse!) ¡No se alarme si su niño lo dibuja a usted de una manera poco favorable! Los padres no son gente perfecta.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

¡Permita a los Niños a Tomar Decisiones!

LOS NIÑOS NECESITAN DECIDIR POR SI MISMOS. ASÍ ADQUIEREN EXPERIENCIA EN APRENDER A SER RESPONSABLES.

Ponga a su alcance opciones pequeñas

¿Qué cuento leemos esta noche?
¿Para desayunar, deseas cereal o pan tostado?
¿Cuál camiseta limpia deseas ponerte ahora?
¿Cuál de estos conjuntos de ropa deseas ponerte para ir con tu abuelita?
¿Prefieres ver hoy «Sesame Street» o «Mr. Rogers»?

Una vez que usted les dé a su niños a elegir, usted *debe* aceptar la elección que ellos hayan hecho, aún cuando ésta no sea la que usted hubiera preferido. Por lo tanto, debe usted darles opciones lógicas únicamente. Déles tantas como sea posible y siempre acepte la elección del niño. Esta es la mejor forma de enseñarlos a tomar decisiones con responsabilidad. Al paso del tiempo los niños desarrollarán más y más la capacidad de ser responsables en sus gustos y participar en el tomar de decisiones familiares.

INTERÉS FAMILIAR *En esta hoja de información familiar se comenta la importancia de proporcionar a los niños experiencias en tomar decisiones. Existen para los niños mayores de diez años varios programas de prevención y entrenamiento que centran su enseñanza en las formas de decir «no» a las presiones de grupo, especialmente en lo relativo a las drogas y al alcohol. Aprender a tomar decisiones es, definitivamente, el área en que usted puede ayudar a su hijo a desarrollar buenos hábitos.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

¡Dibuja algo que te haga sentir bien!

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad tiene muchos usos. Puede ser la primera comunicación de «gracias» del niño, así como ayudar a él o ella a expresar sentimientos positivos. Probablemente, usted va a necesitar muchas copias de esta página. Su niño puede decorar su recámara con dibujos de «buenos sentimientos» hechos durante cierto período de meses. También el niño puede compartir algunos de sus buenos sentimientos para ornar la puerta del refrigerador u otro lugar de la casa.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Vamos a la Tienda

Frecuentemente a los niños les es difícil decir «no» a cosas que han visto en la televisión, tales como juguetes y cereal dulce para el desayuno. Esta actividad les ayudará a decir «no».

¿Porqué aprender a comprar?

Su hijo mejorará diciendo «no» a cosas que no necesita.
Su hijo aprenderá a tener responsabilidad.
Su hijo se sentirá contento de participar en el cuidado de las necesidades familiares.
Sus viajes a la tienda serán más divertidos (y hasta puede ahorrarse algún dinero).

¿Cómo hacerlo? (haga una lista; vayan juntos de compras; chequeen la lista)

1. Haga la lista por escrito. Platique con sus niños acerca de esa lista.
2. Deje que sus niños escojan dos o tres cosas de la lista (cosas que ellos puedan reconocer en las alacenas). Sus niños estarán encargados de ver que esos artículos sean puestos en la canasta. Hágaselos saber así.
3. A medida que usted camine por cada pasillo de la tienda, tache cada artículo que haya sido puesto en la canasta.
4. Si sus niños pueden alcanzar los artículos de que están encargados, permita que los pongan en el carrito; si no, ellos pueden señalarlos y usted puede dárselos para ponerlos en el carrito (Los niños pueden alcanzar para usted las cosas bajas.)
5. ASEGÚRESE de comprar únicamente lo que está en su lista, (aún cuando usted recuerde que necesita otras cosas).
6. En la cola, mientras espera su turno, deje a sus niños revisar la lista para asegurarse de que han adquirido todo el contenido.
7. Cuando acaben, halágueles a sus niños por su habilidad para comprar y por su ayuda. (Hága esto aún cuando las cosas no hayan salido exactamente de acuerdo con sus planes.)

Sugerencias:

Asegúrese, anticipadamente, que usted y sus niños están de acuerdo en cuanto al trabajo que cada uno tendrá en la tienda.

A menos que hayan terminado de comer, tomen una merienda antes de salir.

En vez de la lista por escrito, pueden usar dibujos o fotos de anuncios en el periódico.

Recuerde, ésta es una forma nueva de hacer las cosas. Toma tiempo para hacerlo correctamente, pero cada vez se le facilitará más.

En el automóvil, durante el camino, puede cantar canciones con su niño, tales como, «Voy de Compras con Papá», «El Viejo McDonald» o «Aquí Vamos a la Tienda». ¡Su niño puede enseñarle canciones!

¡DIVIERTASE!

INTERÉS FAMILIAR *Necesita repetir esta actividad con su niño muchas veces. Sin embargo, no es necesario que saque copias de esta página a menos que usted guste compartirla con otra persona. Como todos los aprendizajes nuevos, mientras más lo repita, más fácil lo encontrará. Ir a comprar los comestibles parece ser una área conflictiva entre padres e hijos, sobre todo porque las tiendas están diseñadas para provocar «el impulso de compra». Haga la prueba. Permita que su hijo le ayude y asegúrese de premiarle a su nuevo ayudante, aunque usted se sienta cansado o el viaje a la tienda haya sido corto.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

AYUDE A GUSSIE A ENCONTRAR EL CAMINO PARA VISITAR A GUS. ¿QUÉ DEBE HACER ELLA PARA LLEGAR AHÍ A SALVO?

OBEDECER LAS LEYES DE TRÁNSITO

NO DETENERSE A PLATICAR

EVITAR LOS VIDRIOS ROTOS

ALEJARSE DEL PERRO

TENER CUIDADO

Puede haber más de una forma correcta para hacer esto.
Motive a su niño a encontrar más de un camino seguro.

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad está diseñada para proporcionar a su niño experiencia en tomar decisiones relacionadas con su seguridad. Es aconsejable tener a mano varias copias de esta hoja para usarlas de vez en cuando con su niño. Hable de las diferentes situaciones que se presentan en esta hoja de actividad. A medida que su niño descubra las rutas alternativas que GUSSIE puede seguir en su intento de visitarlo a GUS, motívelo a que verbalice las razones que tuvo para tomar esas decisiones. Usted y su niño pueden hacer un recorrido por su barrio para observar y comentar acerca de las situaciones seguras e inseguras.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Tomando Responsabilidades Hogareñas

¿Significa regaños el hacer labores hogareñas? Durante el verano los niños pasan más tiempo en casa, lo cual significa más tiempo para ayudar en las labores hogareñas.

Algunas veces ésto causa discusiones que obligan a los padres a decir, «Mejor lo hago yo».

Los niños necesitan práctica en aprender a hacer sus labores.

Necesitan también sentirse a gusto haciéndolas. Lo cual quiere decir:

(1) que les agrade ayudar a los demás y sentirse útiles,
(2) divertirse haciendo algo útil.

Sugerencias:

1. Dé a los niños labores que ellos entiendan y puedan hacer. Las labores deben adaptarse al período de atención del niño.

2. Permita que los niños escojan las labores que van a desempeñar. También es aconsejable que decidan cuándo las van a desempeñar.

3. Gratifique a los niños por las labores que hayan terminado, pero evite castigos y regaños cuando no las hagan. Cuando las recompensas se dan de sorpresa surten mejor efecto; déles un abrazo o un regalito «porque estoy contenta por lo mucho que has trabajado.»

4. Si usted decide que sus niños trabajen para lograr una meta, cerciórese de que sea algo que pueden lograr pronto. Las metas que se pueden alcanzar en el transcurso del día siguiente son las mejores para niños de cinco o seis años de edad. Ejemplo: «Ayúdame hoy a hacer tres labores y podrás ir al cine mañana.»

5. *Recuerde,* es importante que usted premie al niño por ayudarle en una tarea, por TRATAR de ayudar, por hacerla lo mejor que puede o por hacerla mejor que la vez anterior. No espere que hagan un trabajo perfecto. Eso se logra con el tiempo, la edad y la práctica.

6. Hágalo en forma de juego algunas veces, deje que sus niños sean el jefe cuando usted limpie sus cuartos. ¡Deje que sean ellos quienes le asignen las labores a usted!

7. ¡Recuerde que los niños deben jugar la mayor parte del tiempo! Esa es la labor más importante.

INTERÉS FAMILIAR *Se sugiere que cuelgue esta hoja donde usted la pueda ver frecuentemente. Las labores hogareñas son, por lo general, áreas de conflicto y malos entendimientos entre padres e hijos. La familia se sorprende frecuentemente, al oír que sus niños ofrecen ayudar en las casa de otras personas o en las escuela – ¡esos mismos niños que NUNCA ayudan en su propia casa! La mayor diferencia consiste en que a los niños les gusta ayudar en las escuela o se divierten ayudando a la tía Juanita. En casa, recuerde enfatizar el comportamiento que a usted le gusta y no el que usted desearía cambiar. Esto quiere decir hacer algarabía por tareas que ya se hicieron y no castigar o regañar por las que no se han hecho. Requiere práctica, tanto por parte suya como de los niños pero vale la pena intentarlo.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Develcpment claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Proporcione a Su Niño Alguna Responsabilidad

Los niños necesitan tener responsabilidades. Ellos necesitan tener la oportunidad de elegir; por ejemplo: entre dos vestidos, elegir cuál va a ponerse para ir a la escuela, qué clase de jugo beber durante la hora de merendar y así sucesivamente.

Los niños necesitan saber el resultado de sus acciones: si suponemos que un niño alimente al pez y lo hace, el pez vivirá. Si no lo hace, el pez morirá.

Recuerde, los niños necesitan tener responsabilidades PEQUEÑAS y opciones claras y simples. Conforme los niños vayan creciendo y aprendiendo a manejar bien sus responsabilidades, auménteselas poco a poco.

TENER ALGO ESPECIAL
QUE HACER NOS HACE SENTIR IMPORTANTES

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad le ayudará a enseñarle a su niño cómo tomar decisiones. Usted pondrá los límites que sus niños tengan para hacer determinadas decisiones. Una vez tomadas, usted no deberá dominar la decisión del niño. Es frustrante para cualquiera persona el ofrecerle la oportunidad de decidir para luego decirle que su decisión es incorrecta. Si a usted le desagrada permitir que sus hijos usen ropa que no combina, hágales saber primero cuáles son las prendas que van juntas y después déles la oportunidad de escoger lo que desean ponerse.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Dé un Buen Ejemplo para el Uso Correcto de los Medicamentos

Nos molesta que los niños nos vean tomar medicinas por la menor cosa; con frecuencia ellos se forman la idea de que es posible curar cualquier malestar de esa manera.

Igual sucede con los malestares mentales, si nos tomamos una cerveza, comemos un dulce, fumamos «yerba» y hasta tomar una píldora cada vez que nos sentimos decaídos, origina que los niños adquieran la idea de que es posible nunca sentirse deprimidos; que si uno se siente así, se debe tomar algo para corregirlo.

Es importante que los niños sepan que (1) sentirse infeliz algunas veces es parte de la vida; y (2) ¡para sentirse bien existen mejores formas que el tomar drogas! Hablen acerca de ello, tomen un paseo o traten de resolver el problema. Para sentirnos bien existen otras cosas que podemos hacer con regularidad: descanso adecuado, ejercicio, alimentación balanceada y aprender a convivir con los demás.

RECUERDE, LOS NIÑOS APRENDEN POR LO QUE VEN, ASI COMO POR LO QUE SE LES DICE.

INTERÉS FAMILIAR *No se necesitan copias de esta información familiar, excepto para compartirse. Es muy importante recordar que los niños aprenden por lo que ven. Los niños pueden formarse la impresión de que hay un remedio rápido para cualquier malestar–físico o mental–si ellos ven que los adultos se comportan como si eso fuera cierto. Muchas de las actividades de GUS y GUSSIE están diseñadas para ayudar a los niños a sentirse bien (contrarias a los «remedios» con drogas). Es importante ayudar a su hijo a hablar acerca de lo que se puede hacer para sentirse mejor. Con frecuencia ésto implica el aprendizaje de cómo llevarse bien con los demás. Los niños necesitan saber que los sentimientos de tristeza desaparecerán pronto y que nadie es feliz constantemente. Aprender a acoplarse con los sentimientos negativos es parte del desarrollo de un firme bienestar mental. Usted tiene la oportunidad de fomentar el bienestar mental de su hijo hablándole acerca de cómo resolver problemas en vez de tratar los síntomas únicamente.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Valoriza la Buena Salud

¡NOS GUSTA CONOCER NUESTROS CUERPOS Y SABER CÓMO CUIDARLOS!

Los niños que aprenden a cuidar la salud no solamente se enferman menos sino que están menos propensos a comer o beber cosas que puedan dañarlos. Poniendo usted el buen ejemplo es la mejor manera de fomentar en sus niños buenos hábitos de salud. Ayudar a toda su familia a desarrollar hábitos saludables es también importante.

Planee la manera de que formen parte de su vida los hábitos siguientes:

- ejercicio frecuente
- descanso normal
- alimentación balanceada
- limpieza personal
- aseo de los dientes
- ¡risa abundante!

INTERÉS FAMILIAR *Esta hoja de información familiar está diseñada para ayudar a su niño a desarrollar buenos hábitos de salud. Es más probable que los niños que hacen ejercicio junto con sus familias desarrollen hábitos fisioculturales comparados con los niños que no lo hacen. Un programa regular de ejercicio es benéfico para toda la familia; puede incluir caminatas y muchas actividades interiores y al aire libre divertidas. Poner el buen ejemplo es el ingrediente más importante para enseñarle a su niño cómo conservarse sano. No olvide que la risa abundante es un hábito saludable y necesario para conservarse fuerte tanto física como mentalmente.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

¡AY! ¡AY!
¡GUS ESTÁ HERIDO!
SE RASPÓ EL BRAZO
Y SE ROMPIÓ LA CAMISA.

¡AY! ¡AY!
ÉL ESTÁ BIEN.
ÉL SABE QUE EL DOLOR
DESAPARECERÁ.

¡AY! ¡AY!
HA APRENDIDO QUE
EL JABÓN Y EL AGUA
MATAN LOS MICROBIOS.

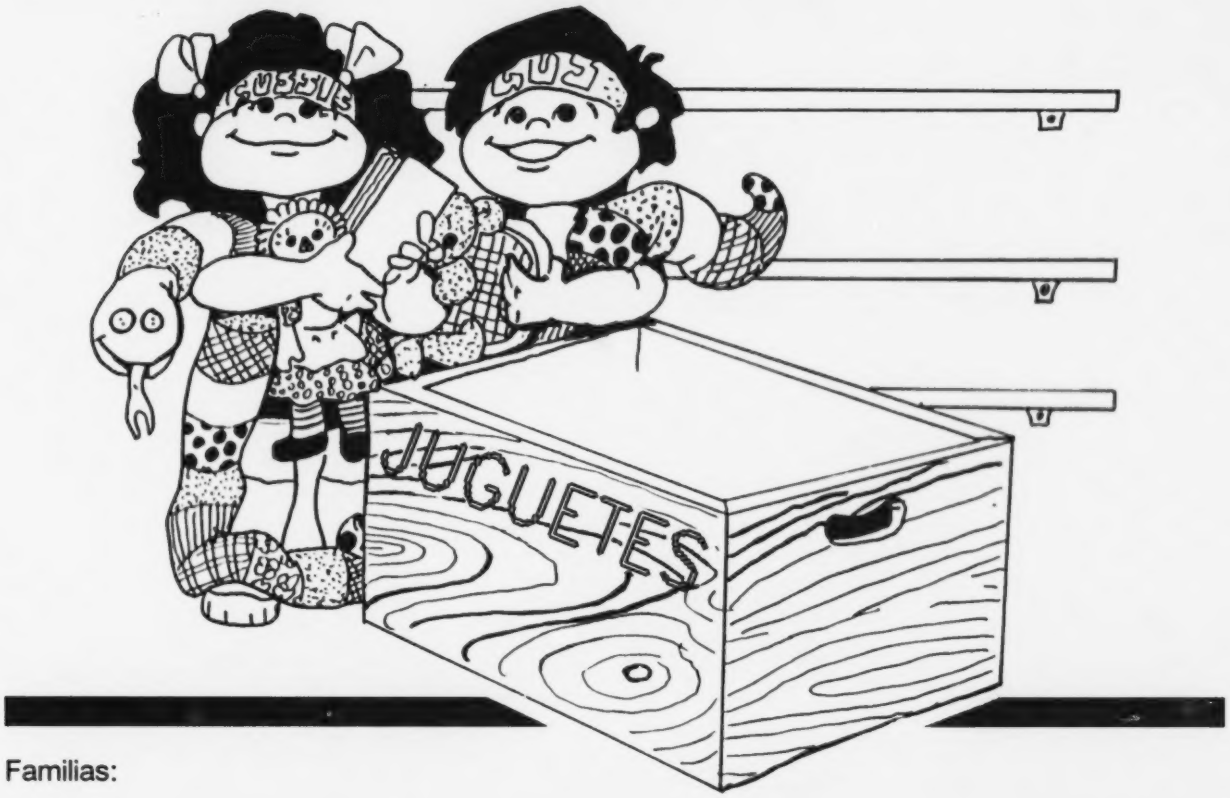
¡AY! ¡AY!
SI FUERA PEOR,
ÉL LLAMARÍA A UN MÉDICO
O A UNA ENFERMERA.

Colorea, si gustas.

INTERÉS FAMILIAR *Este canto le ayudará a reafirmar con su niño la idea de que no todas las heridas necesitan «curación» y que los dolores desaparecen. A los niños pequeños les gusta que los besen en la parte adolorida para hacerlos sentir bien y, generalmente, un poco de consuelo es suficiente. Sin embargo, algunos padres reaccionan exageradamente al menor accidente o riñas con compañeros de juego sin permitir a sus niños desarrollar buenas habilidades de adaptación. Tenga muchas copias de esta página para que, en diversas ocasiones, usted y su niño se diviertan repitiendo el canto juntos y su niño pueda colorear el dibujo de GUS.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

AYUDEMOS A GUSSIE Y A GUS A GUARDAR LOS JUGUETES



Familias:

Ayuden a sus niños a buscar fotografías de juguetes para recortarlas y pegarlas en el estante y la caja de juguetes, o en vez de eso, sugiérales que las dibujen.

Pregunte a sus niños:

1. ¿Por qué a GUSSIE y a GUS les gusta guardar sus juguetes cuando terminan de jugar?
2. ¿De qué le sirve a GUSSIE que sus juguetes estén guardados ordenadamente?
3. ¿Qué utilidad es para nuestra familia que los juguetes estén debidamente guardados?
4. ¿Cuándo es el mejor tiempo para que GUS guarde sus juguetes?

INTERÉS FAMILIAR *Puede sacar copias de esta hoja para que su niño repita este ejercicio. Los niños se preguntan frecuentemente porque deben de guardar sus juguetes si tienen pensado volver a jugar con ellos después. También regular el tiempo para guardar los juguetes ocasiona conflicto, algunas veces. Esta actividad debe de ayudarle a aclarar hábitos familiares o establecer reglas para guardar los juguetes. Para su niño, ayudar a GUSSIE y a GUS puede ser una actividad de recortar y pegar o dibujar. No espere que un niño pequeño recuerde las reglas sino se las repite frecuentemente. Esta actividad es una forma agradable de ayudar a su niño a comprender que existen buenas razones para recoger y guardar sus juguetes.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE characters.

Premio

tuvo un día feliz.
¡Pregúnteme!

Día de Felicidad

Premio

tuvo un día feliz.
¡Pregúnteme!

Día de Felicidad

Premio

tuvo un día feliz.
¡Pregúnteme!

Día de Felicidad

Premio

tuvo un día feliz.
¡Pregúnteme!

Día de Felicidad

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Se otorga el presente diploma de honor a

_____

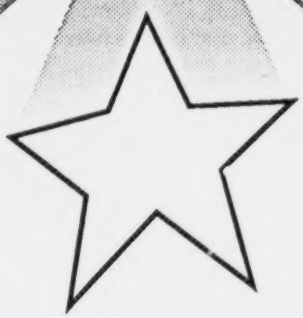
por lo siguiente _____

firma _____

fecha _____

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Felicigrama



Tengo el gusto de communicarle que

_____

ha aprendido a

_____

_____

fecha

_____

firma

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Realidades acerca de las Drogas, Parte I

Las investigaciones revelan que los padres son la fuente más efectiva para orientar a los niños acerca de las drogas. Para tener un impacto positivo en decisiones futuras, la información acerca del alcohol y las drogas debe estar basada en hechos **reales, actuales, y no exagerados.**

Sustancia	Nombre Común	Apariencia	Uso	Comentarios
Alcohol	Buz Pisto Trago Facho Bebida	Líquido	Generalmente tomada como bebida	El alcohol es una sustancia legal y fácil de obtener. El alcohol, sin embargo, es una droga y cualquier bebida conteniendo alcohol es ilegal y peligrosa para los niños.
Tabaco	Cigarrillo Cigarro Toque Pitillo Bacha Bachicha	Hojas café dorado enrolladas como cigarrillos o puros, hojas café oscuro para mascar y polvo blanco para aspirar por la naríz	Fumado Mascado Inhalado	Existe el mito de que el tabaco mascado no es peligroso para la salud. El cáncer de la boca y de la garganta ha ido en aumento a medida que más jóvenes mascan tabaco.
Marigüana	Hierba Juanita Toque Pegue Pitillo Mari Chupete	Perejil seco mezclado con tallos y semillas	Fumada Tragada	Anteriormente vista como «inofensiva,» ya se sabe que la marigüana perjudica la habilidad de aprender tanto como el desarrollo emocional y debilita en los niños la actividad física.
Hachís	Jachi	Bolas o panes de color negro o café	Tragado Fumado	
Inhalantes				
Oxido Nitroso	Gas hilarante Tronadores	Propelente para crema batida en latas de aerosol. Cilindro pequeño de metal de 8 gramos a la venta con un globo o pipa	Inhalamiento de vapores	La inhalación en exceso puede dañar el cerebro, los pulmones, y causar muerte. Varios de los productos utilizados son artículos comunes para el hogar y fáciles de adquirir en la tienda. Las marcas de inhalantes como «Rush» están diseñadas para inhalarse, no tienen otro uso. Muchas ciudades han prohibido marcas populares de inhalantes para proteger a los niños.
Nitrato de Amylo	Tronadores	Líquido amarillento claro, en ampolletas	Inhalamiento de vapores	
Nitrato de Butilio	Acelerador «Rush» Pomito	Empacado en botellas pequeñas	Inhalamiento de vapores	
Clorohidrocarbonos	Envases Aerosol sprays	Pintura en envases de aerosol Productos de limpieza envasados	Inhalamiento de vapores	
Hidrocarbonos	Solventes	Latas de aerosol propelentes, gasolina, cemento, pintura, thinner	Inhalamiento de vapores	

INTERÉS FAMILIAR *Realidades acerca de las Drogas, Parte I incluye drogas que se denominan sustancias de «iniciación». Las sustancias de iniciación son aquellas que las personas reportan haberlas probado primero, en particular: alcohol y tabaco. La información precisa, combinada con estrategias preventivas como GROWING UP STRONG (Creciendo Fuerte y Sano) ayuda a los niños a saber tomar mejores decisiones.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Realidades acerca de las Drogas, Parte II

Las investigaciones indican que los padres son la fuente de información más efectiva para hablar a los niños acerca de las drogas. Para que ésta información tenga un impacto positivo, debe ser **real, actualizada y sin exgeraciones.**

Sustancia	Nombre Común	Apariencia	Forma de Uso
Cocaina	Coca Soda Nieve Blanquita	Polvo blanco y cristalino, frecuentemente diluido con otros ingredientes	Inhalada por la nariz Inyectada Fumada
Crack o Cocaina	Escarcha Rocas Piedrita	Bolitas de color café claro o crema; o rocas cristalinas que parecen jabón coagulado; envasadas en ampolletas pequeñas generalmente	Fumada
Anfetaminas	Blancas Corazones Huevos Hielo	Cápsulas Pastillas Tabletas	Tomadas oralmente Inyectadas Inhaladas por la nariz
Barbitúricos	Calmantes Nembutal Seconal Amytal Tuinal	Cápsulas rojo y azul o rojas, amarillas, y azules	Tomadas oralmente
Heroína	Chiva Fierrazo	Polvo de color blanco a café oscuro Substancia glutinosa	Inyectada Inhalada por la nariz Fumada
Penciclidina	PCP Polvo de Angel Viaje	Líquida Cápsulas Polvo blanco cristalino Pastillas	Tomada oralmente Inyectada Fumada
Acido Dietil-Lisérgico o Acido Lisérgico	ADL Acido	Pastillas de color brillante Papel secante impregnado Cuadros de gelatina delagados Líquido transparente	Tomado oralmente Lamido del papel En gelatina y líquidos
Mezcalina y Peyote	Mezcal Botones Cacto	Obleas cafés duras Pastillas Cápsulas	Obleas: mascadas, tragadas o, fumadas Pastillas y cápsulas: tomadas oralmente Mascados o tragados

INTERÉS FAMILIAR: *Debido a la gran contidad de drogas farmacéuticas e ilegales, es casi imposible reconocer las diferencias físicas entre estas drogas. Su hijo necesita saber que nunca debe de comer, oler ni beber ninguna substancia que le sea ofrecida por una persona determinada sin permiso previo. Realidades acerca de las Drogas, Parte II incluye sustancias frecuentemente llamadas drogas «duras» o «fuertes». Sin embargo, es importante notar que no existen drogras «suaves».*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Los Niños y las Tensiones Emocionales (Stress)

Las tensiones emocionales (stress) afectan a los niños

Dentro de una sociedad activa, progresista y competitiva, hasta los niños más pequeños sufren tensiones emocionales (stress). El stress «bueno» nos ayuda a actuar mejor, pensar más rápido y ser más creativos. El stress «malo» nos causa ansiedad, dificulta el pensamiento o el aprendizaje e interfiere con nuestro funcionamiento.

Los síntomas de stress más comunes incluyen:

- dolores de cabeza frecuentes
- morderse las uñas con exceso
- dolores de estómago frecuentes
- dificultad para conciliar el sueño
- angustia por el aprovechamiento escolar
- repentino mal humor.

Los siguientes reductores de stress pueden ayudar a toda la familia:

- **dieta saludable**: sustituir fruta por azucar, jugos por bebidas gaseosas y evitar la cafeína.
- **ejercicio**: caminar, correr, andar en bicicleta, reducen el stress.
- **comunicación**: platicar con alguien acerca de las preocupaciones personales o cuanto se sienta bajo stress.
- **diversión**: la risa disminuye el stress y divertirse es bueno para todos.

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad ha sido diseñada; ada para ayudar a usted y a su hijo a reconocer cuando está bajo stress y a combatirlo. Los niños, así como los adultos, necesitan ayuda para aprender a reducir el stress. Las drogas se toman para «hacernos sentir mejor» o para «olvidar» los problemas; por tal motivo, aprender a controlar el stress es una medida preventiva esencial. Recuerde, es muy importante para su hijo saber que usted lo quiere y lo acepta tal como es, aunque usted despruebe su conducta, sus bajas calificaciones, su forma de vestir o sus amigos.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Ayuda a Su Hijo a Desarrollar Confianza en Sí Mismo

Usted puede ayudar a su hijo a desarrollar independencia y confianza en sí mismo enseñándole a solucionar sus problemas. Los niños que aprenden a pensar cuando tienen un problema están mejor capacitados para lidiar con las tensiones diarias. Existen cinco reglas sencillas para encontrar la solución de un problema:

1. **Identifique el problema.** El paso más importante en la solución de un problema es reconocer el problema.

2. **Piense en tantas soluciones como pueda.** Ayude a su hijo a hacer una lista de soluciones probables, incluyendo tantas como sea posible. No se preocupe si a usted le parecen tontas algunas de las soluciones de su hijo.

3. **Analice las consecuencias de cada probable solución.** Anime a su hijo a imaginar todas las cosas que pudieran suceder al llevar a cabo cada solución. Ayude a su hijo a eliminar las que el cree no van a funcionar.

4. **Escoja una solución y pruébela.** Tenga presente que es solamente una prueba--si no funciona, trate de hacerla en otra forma.

5. **Compruebe el resultado.** Los niños aprenderán cuando las soluciones no funcionen. Si la primera decisión no resuelve el problema, anime a su niño a probar otra vez.

Practique a solucionar problemas

Pida a su hijo que piense en la solución de estos problemas:

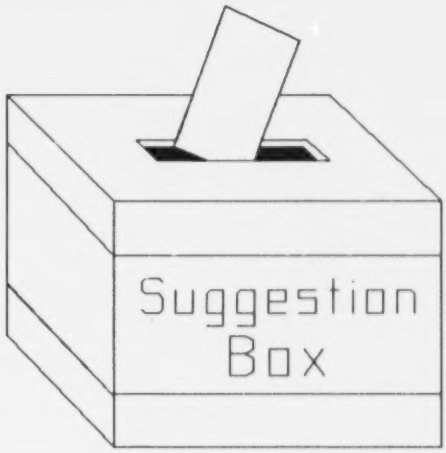
«¿Qué harías si llegaras a casa y no hubiera nadie ahí?»
«¿Qué harías si tus amigos estuvieran haciendo algo que se te ha dicho no debes hacer?»
«¿Qué harías si has olvidado hacer tu tarea hasta la hora de dormir?»

Recuerde, aprender a solucionar problemas es una tarea difícil y requiere mucha práctica, apoyo y afirmación. ¡Alabe a su niño por *tratar* de solucionar un problema! La próxima vez su hijo, seguro de sí mismo, encontrará la respuesta correcta.

INTERÉS FAMILIAR *Esta actividad enseña a los niños a seguir pasos específicos para resolver problemas y tomar decisiones. Cuando un niño puede tomar sus propias decisiones, se siente mejor consigo mismo. Se requiere tiempo para aprender a resolver problemas, así es que, proporcione a su hijo oportunidades y mucha práctica. Esto motiva a los niños y refuerza su independencia y confianza en sí mismos.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

«¿Que Hago Cuando . . . ?»



Ayudando a los niños a hacer decisiones responsables

La vida no es sencilla para los niños. Tienen mucho que aprender para ser responsables y varias veces los problemas surgen antes de que ellos estén completamente entrenados para solucionarlos. Podemos ayudar a los niños a prepararse para enfrentar situaciones futuras más difíciles a través de juegos dramáticos y prácticas.

Por ejemplo, «¿Qué hago cuando . . .

veo a alguien copiando en una prueba?»
encuentro un cartera perdida en la escuela?»
veo a alguien haciendo algo que yo sé es indebido?»

Los niños en su crecimiento enfrentan decisiones que ponen a prueba su habilidad de distinguir entre el bien y el mal. Los padres pueden ayudar a los hijos a aprender un método efectivo para resolver problemas y hacerlos sentir confiados al tomar decisiones.

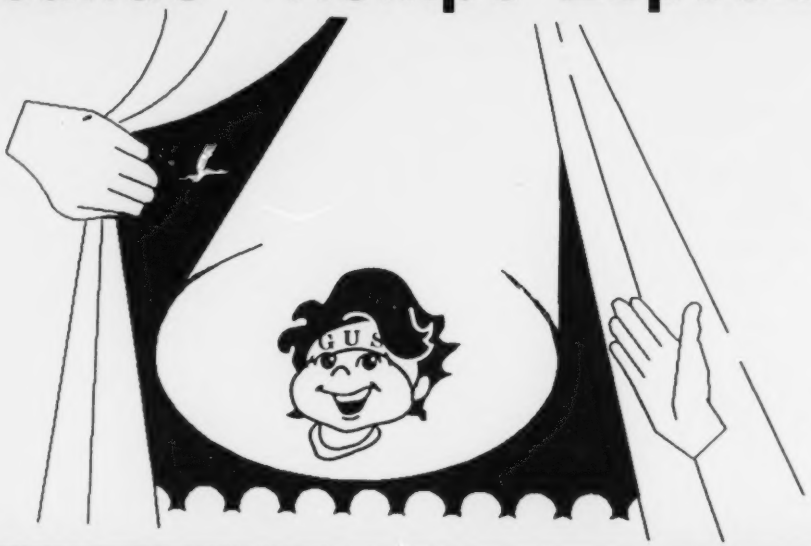
Algunas preguntas que puede hacer son:

- ¿Cuáles son las alternativas?
- ¿Cómo quiero ser tratado?
- ¿Qué clase de persona quiero ser?

INTERÉS FAMILIAR *Como miembros de la familia, debemos dar a los niños la oportunidad de explorar decisiones confiables. Ellos necesitan saber lo que pensamos. Necesitan practicar cómo tomar decisiones y solucionar problemas para desarrollar sus habilidades de sobrevivencia. Los miembros de la familia pueden dar buen ejemplo siendo honestos y obedeciendo las leyes. Es importante respetar las soluciones de los niños aunque no sean efectivas. Debemos halagar a los niños tan solo por tratar.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Creando «Tiempo Especial»



Los niños necesitan sentirse especiales, como individuos y como miembros de la familia. Un nucleo familiar fuerte proporciona protección al niño y lo motiva a tomar decisiones acertadas en su vida. De vez en cuando, todos tenemos un día cuando parece que «a nadie le importo»; los niños que no se sienten queridos, no pueden aprender a quererse a sí mismos. Los niños abandonados--o que se sienten abandonados--desarrollan un pobre concepto de sí mismos que los conduce a una multitud de problemas de higiene mental.

Una forma de proteger la evolución del concepto de sí mismo es crear «tiempo especial». El tiempo especial de mejor resultado cuando se repite frecuentemente y se convierte en un aspecto cotidiano de la vida familiar. Algunas sugerencias para crear tiempo especial son las siguientes:

- Ver el programa de televisión favorito de la familia cada semana y discutir después su contenido. ¿Cuáles son las diferencias entre el programa y las situaciones familiares de la vida real? Preparen juntos una merienda nutritiva o maíz palomero antes del programa.

- Aparte tiempo para escuchar. Evite dar soluciones cuando su niño habla acerca de un problema o un suceso desagradable. Escuchar con atención es más importante que dar una solución eficaz. Los niños necesitan resolver sus propios problemas siempre que sea posible.

- Cuente a su hijo historias de la familia, especialmente las de su infancia. Muéstrele fotografías de familiares que frecuentan solamente de vez en cuando, de la infancia de usted y fotografías de reuniones familiares. Estimule el sentido de pertenencia--a una familia, comunidad, o cultura.

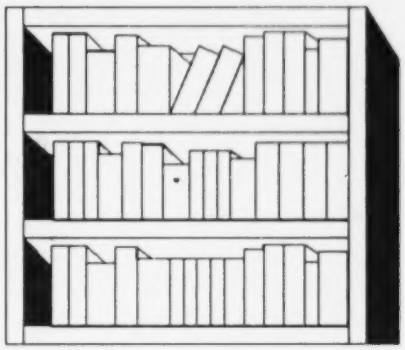
- Comparta alguno de sus pasatiempos o intereses especiales con su hijo. Permita que participe si tiene la edad adecuada pero no lo force. Cambie de actividad si su hijo no muestra interés en lo que usted quiere compartir.

- Conserve su buen humor y anime a su hijo a observar lo divertido de las cosas. Reirse juntos de una broma privada (alguna entre usted y su hijo) o tener una palabra clave para reir juntos, es una forma agradable de hacer sentir a su hijo especial reduciendo al mismo tiempo el stress en el adulto.

INTERÉS FAMILIAR *Los padres o la familia son una parte importante en cualquier programa de prevención. Su habilidad en hacer sentir al niño «seguro» dándole su lugar en la familia, comunidad, o cultura, es primordial para desarrollar un concepto positivo de sí mismo. El buen concepto de sí mismo ayuda al niño a resistir la presión negativa de sus coetáneos en el futuro.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Leer es Fundamentalmente Divertido



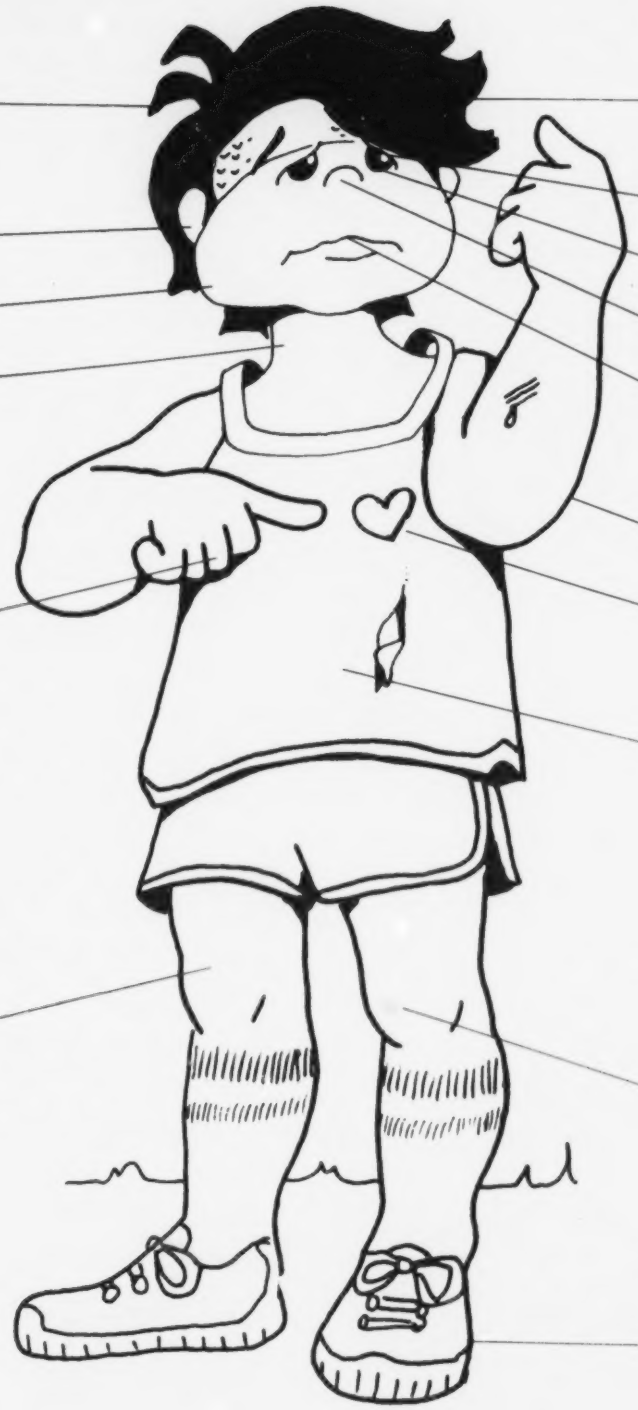
La habilidad de leer es, sobre todo, (1) fundamental--una habilidad básica--y (2) DIVERTIDA! Usted puede ayudar a su hijo a convertirse en mejor lector, inculcándole el hábito de leer diariamente. La lectura es la piedra básica del conocimiento futuro.

- Lleve a su hijo a la biblioteca para escoger libros. La bibliotecaria infantil puede ayudar a su hijo a encontrar libros apropiados para su edad o usted puede buscarlos en la sección infantil.
- Los libros de caricaturas pueden ayudar a lectores menos entusiastas. Pida a su hijo que le relate qué dicen los personajes; con objecto de asegurarse que las palabras tanto como los grabados son leídos.
- Cada noche, ponga a su hijo a leerle a usted, a otro niño o a toda la familia durante cinco o diez minutos. Haga este momento divertido para el lector, evitando correcciones y comentarios negativos.
- Lea para su hijo, especialmente los libros e historias que son muy difíciles para él.
- Sea buen ejemplo. Permita que su hijo observe que usted lee por diversión e información.
- Motive la escuela de su hijo a seguir el programa D.E.A.R. («Deje Todo Y Lea») para promover la lectura. Su biblioteca pública local debe tener información acerca del programa D.E.A.R.
- Poner a su niño a leer quince o veinte minutos al acostarse facilita la transición de actividad a quietud y promueve buenos hábitos de la lectura.
- Cuando es importante que un niño permanezca quieto (en la iglesia, con el doctor, durante reuniones de adultos, et cetera) dele libros o periódicos para que las lea.
- Coleccione material especial para leer en el futuro. Puede guardar los libros en una mochila o bolsa de papel hasta el momento en que se necesitan.
- Los libros, adecuados al gusto y nivel de lectura del niño, son regalos perdurables.

INTERÉS FAMILIAR *Los niños que son buenos lectores tienden a ser buenos estudiantes. Estimulando la lectura como hábito cotidiano, usted puede incrementar las aptitudes de aprendizaje de su hijo. La adquisición de aptitudes de sobrevivencia y un alto concepto de sí mismo da como resultado una imagen positiva en los niños. Los niños con una imágen positiva de sí mismos están capacitados para CRECER FUERTES Y SANOS rechazando alcohol y otras drogas.*

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

Las Partes del Cuerpo
Parts of the Body



el pelo (hair)
la cabeza (head)
la ceja (eyebrow)
la oreja (ear)
el ojo (eye)
la mejilla (cheek)
la nariz (nose)
el cuello (neck)
la boca (mouth)
el brazo (arm)
los dedos de las manos (fingers)
el corazón (heart)
el estómago (stomach)
la pierna (leg)
la rodilla (knee)
el pie (foot)

Se permite reproducir esta página para su uso.
Permission is given to reproduce this page for student use. © 1989, University of Oklahoma Board of Regents through the Center for Child and Family Development claims copyright and trademark rights in the overall appearance of the GUS and GUSSIE and friends characters.

GROWING • UP • STRONG™

GROWING UP STRONG (GUS) is a mental wellness and substance abuse prevention program for children in preschool through sixth grade with Spanish Bilingual and American Indian supplements. Developed by the Center for Child and Family Development at the University of Oklahoma with assistance from the Oklahoma Department of Mental Health and Substance Abuse Services, Prevention Section, GUS is:

- ☑ **Research-based**
- ☑ **Adaptable**
- ☑ **Proven Effective**
- ☑ **Affordable**
- ☑ **Multicultural**
- ☑ **Replicable**

GUS promotes a positive self-concept through enhanced self-esteem and:

Life Skills Development

- decision-making
- accepting responsibility
- problem-solving
- assertiveness
- personal safety

Family Involvement

Cross-Age Education

- peer leadership
- peer support

Cooperative Learning

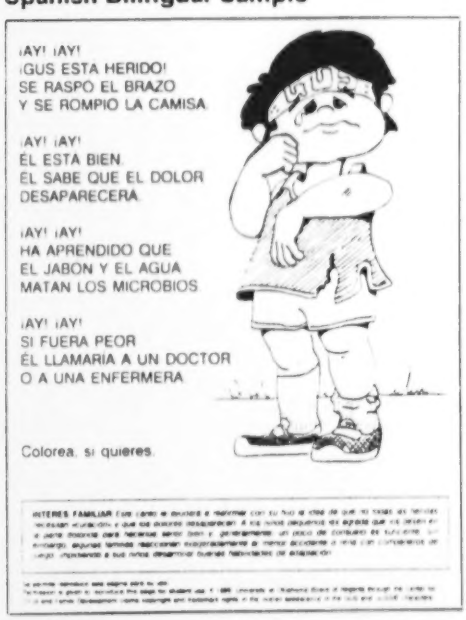
Center for Child and Family Development
555 E. Constitution St., Suite 221
Norman, Oklahoma 73037-0005
(405)325-1446

Continuing Education and Public Service
The University of Oklahoma

2/90

Sample Activities from the GROWING UP STRONG™ Program

Spanish Bilingual Sample



Plan Now for On-Site Training

The Center for Child and Family Development offers on-site training for GROWING UP STRONG from the preschool program through sixth grade. GUS training is individualized to meet the specific needs of each school district or child development program so the costs will vary.

On-site training ranges from a two-hour overview to a comprehensive training and evaluation package. Certified GUS Master Trainers are located throughout the United States to further reduce training costs.

For additional information or to arrange on-site training contact: Center for Child and Family Development, 555 E. Constitution St., Suite 221, Norman, Oklahoma 73037-0005; (405)325-1446; (800)522-0772 ext. 1446 (inside Oklahoma); (800)523-7363 ext. 1446 (outside Oklahoma).

GUS ORDER FORM

GROWING UP STRONG Kits

We recommend one kit per teacher. Prices are subject to change without prior notification.

GROWING UP STRONG™
for Preschoolers (Second Edition)
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, family involvement duplication masters, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $25 = $ _____

GROWING UP STRONG™
for Kindergarten and First Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, family involvement duplication masters, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $25 = $ _____

GROWING UP STRONG™
for Second and Third Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, family involvement duplication masters, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $25 = $ _____

GROWING UP STRONG™
for Fourth Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, duplication masters, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $25 = $ _____

GROWING UP STRONG™
for Fifth and Sixth Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, duplication masters, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $25 = $ _____

Spanish Bilingual Supplement
for Preschoolers
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, family involvement duplication masters, and a bilingual GUS poster.
_____ Kit(s) @ $20 = $ _____

Spanish Bilingual Supplement
for Kindergarten through Third Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, family involvement duplication masters, and a bilingual GUS poster.
_____ Kit(s) @ $20 = $ _____

American Indian Supplement
for Preschoolers through Third Graders
Contains a GUS folder, Teacher's Guide, and a GUS poster.
_____ Kit(s) @ $20 = $ _____

Make your check, money order, or purchase order payable to the University of Oklahoma (no cash, please). A purchase order number is required on all orders to be billed to schools, agencies, and other organizations.

Total Page 1 = $ _____

Total Page 2 = $ _____

Postage & Handling (10%) = $ _____

Grand Total = $ _____

Send your completed order to: Center for Child and Family Development, The University of Oklahoma, 555 E. Constitution St., Suite 221, Norman, Oklahoma 73037-0005; (405)325-1446

Name _____ **Billing Address** _____

Title _____ **City** _____ **State** _____ **Zip** _____

Agency _____ **Purchase Order Number** _____

GUS ORDER FORM

Dolls, Puppets and Accessories

GUS and GUSSIE Soft-sculpture Dolls

GUS and GUSSIE are trademarks of the GROWING UP STRONG™ program. The dolls become the children's friends and confidants. Each set contains one GUS and one GUSSIE doll in a clear vinyl carrying bag. The dolls are clothed in denim shorts and GROWING UP STRONG™ t-shirts.

20" dolls are recommended for preschool through first grade.

____ 20" doll sets @ $49 = $ _____

24" dolls are recommended for second and third grades.

____ 24" doll sets @ $59 = $ _____

GUS and GUSSIE Puppets

Colorful, felt, hand puppets for use in classroom activities preschool through fourth grade. Each set contains a GUS and a GUSSIE.

____ sets GUS Preschool puppets @ $15 = $ _____

____ sets GUS Grade K-1 puppets @ $15 = $ _____

____ sets GUS Grade 2-3 puppets @ $15 = $ _____

____ sets GUS Grade 4 puppets @ $15 = $ _____

GUS and GUSSIE's Multicultural Friends

Six multicultural puppet friends for use with preschool through fourth grade.

____ sets MCF puppets @ $45 = $ _____

GROWING UP STRONG™ Buttons

Colorful buttons proclaim "I'm GROWING UP STRONG!"

____ sets of 50 buttons @ $15 = $ _____

GROWING UP STRONG™ Magnets

Vinyl covered magnets help children display their artwork and activities at home.

____ sets of 50 magnets @ $25 = $ _____

Happygrams and Award-O-Grams

Brightly colored, printed awards for positive reinforcement that children can share with their families. Packaged for immediate use.

____ *sets of 100 Happygrams @ $10* = $ _____

____ *sets of 100 Award-O-Grams @ $10* = $ _____

Total Page 2 = $ _____

Transfer this total to Page 1